聖闘士星矢 EPISODE.G アサシン 14

セイントセイヤ

Champion RED Comics

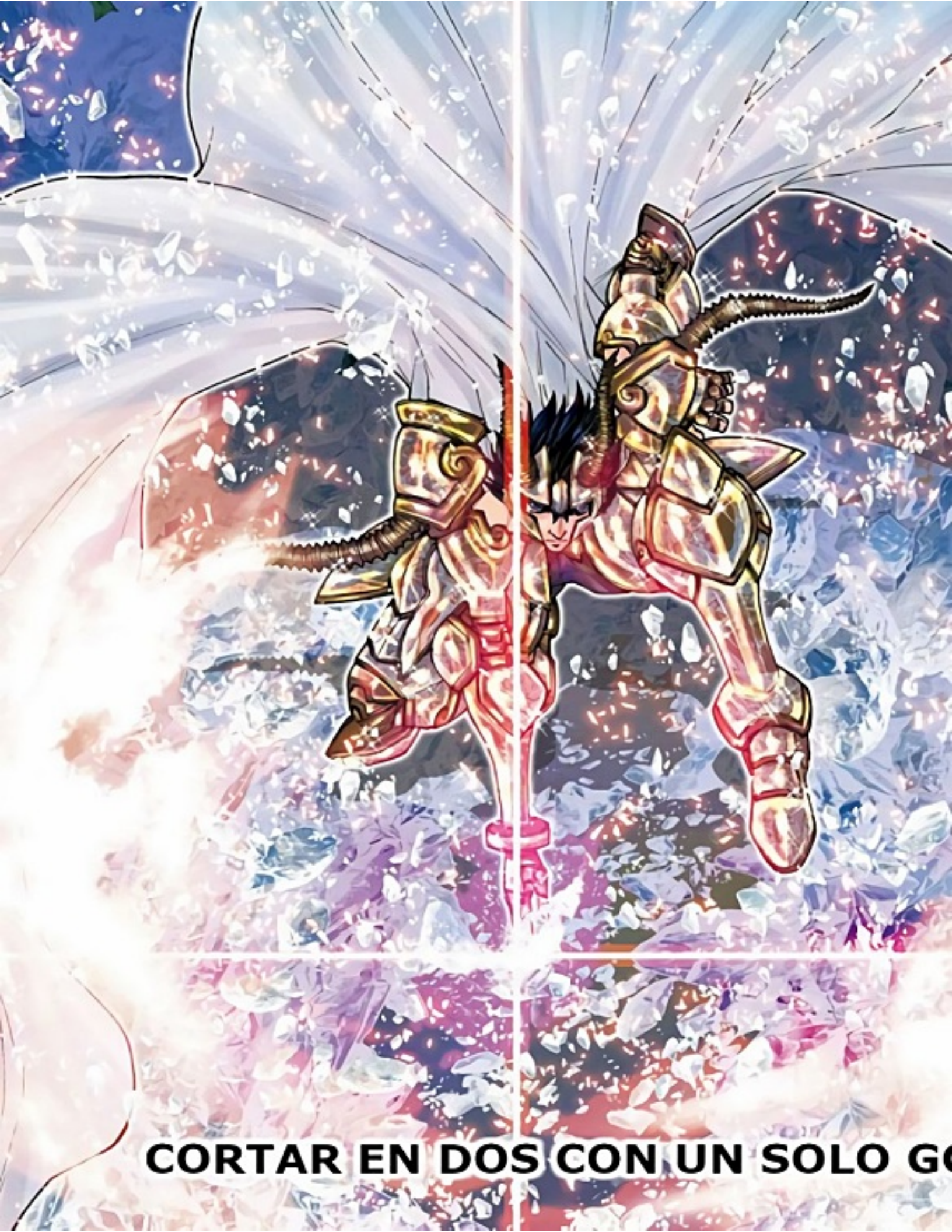
RED

原作／車田正美 MASAMI KURUMADA

漫画／岡田芽武 MEGUMU OKADA

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 94: Desintegración

☆ナターシャと死者との魂緒(タマノヲ)を断て!!


CORTAR EN DOS CON UN SOLO G

イッ

刀両断

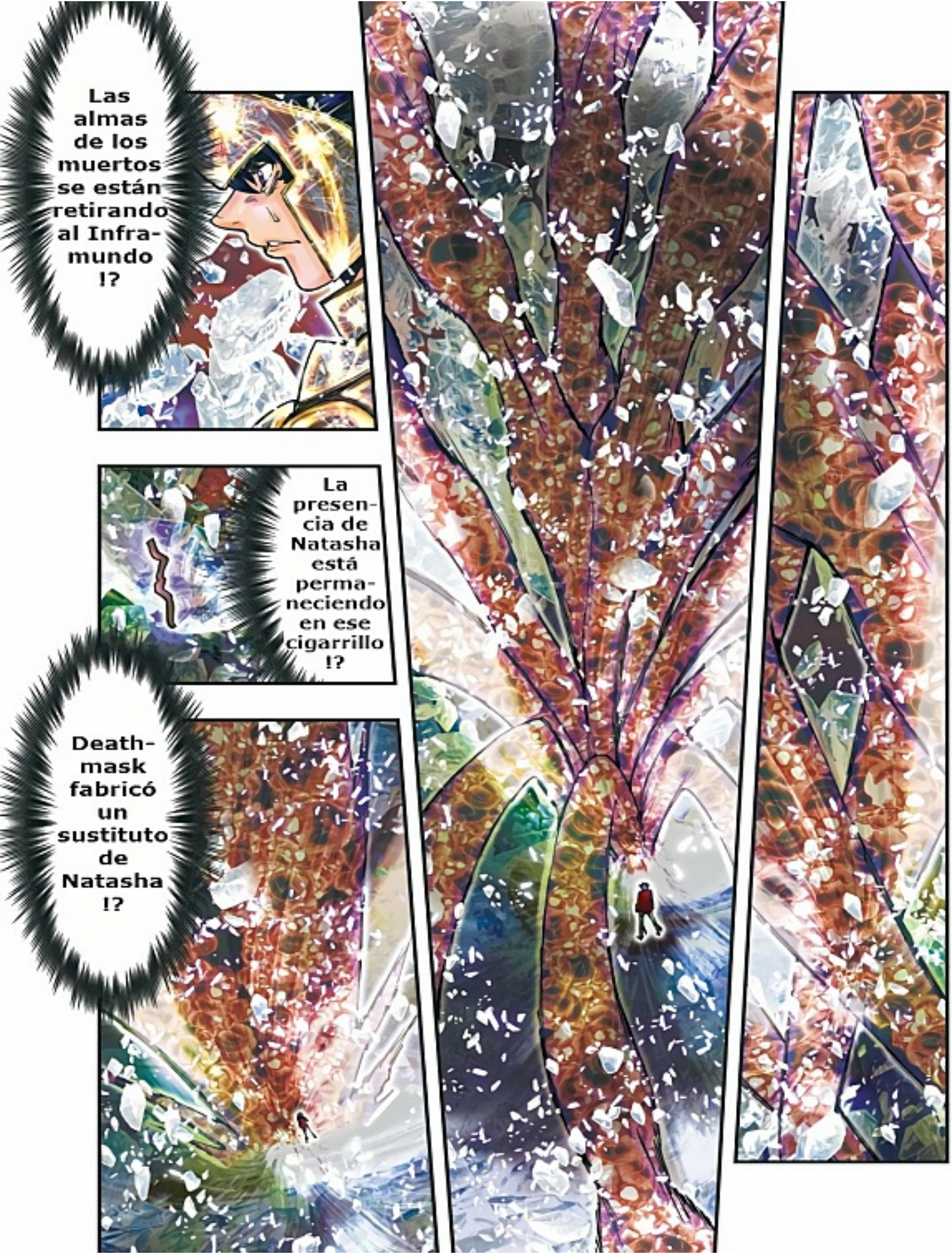
OLPE

Esta técnica desintegró los límites del Cosmos ?

Las almas de los muertos que se enrollaban en la mocosa...
カリバー
... están siendo cortados por completo !!
Quieren a la mocosa !? Les cumpliré su deseo !!!
Hey!! Ustedes !!!

三刀
エクリプス
ECLIPSE CALIBUR

Me lo diste !!!
6
ABRIR LA PUERTA AL MUNDO DE LOS MUERTOS
Ahora abriré una puerta directa... al infierno que emergió en este mundo...


Las almas de los muertos se están retirando al Infra-mundo !?
La presencia de Natasha está permaneciendo en ese cigarrillo !?
Death-mask fabricó un sustituto de Natasha !?

閉門
PUERTA CERRADA

Cie-
rra-
te
!!!!

La presencia de los muertos desapa-reció!?

Una pre-sen-cia de ra-dian-te vida ...
Un Cos-mos puro ...

Papá ?
Porque me hace feliz que estés aquí ...
Por qué estás llo- rando ?
Me sentía muy solo sin tí ...

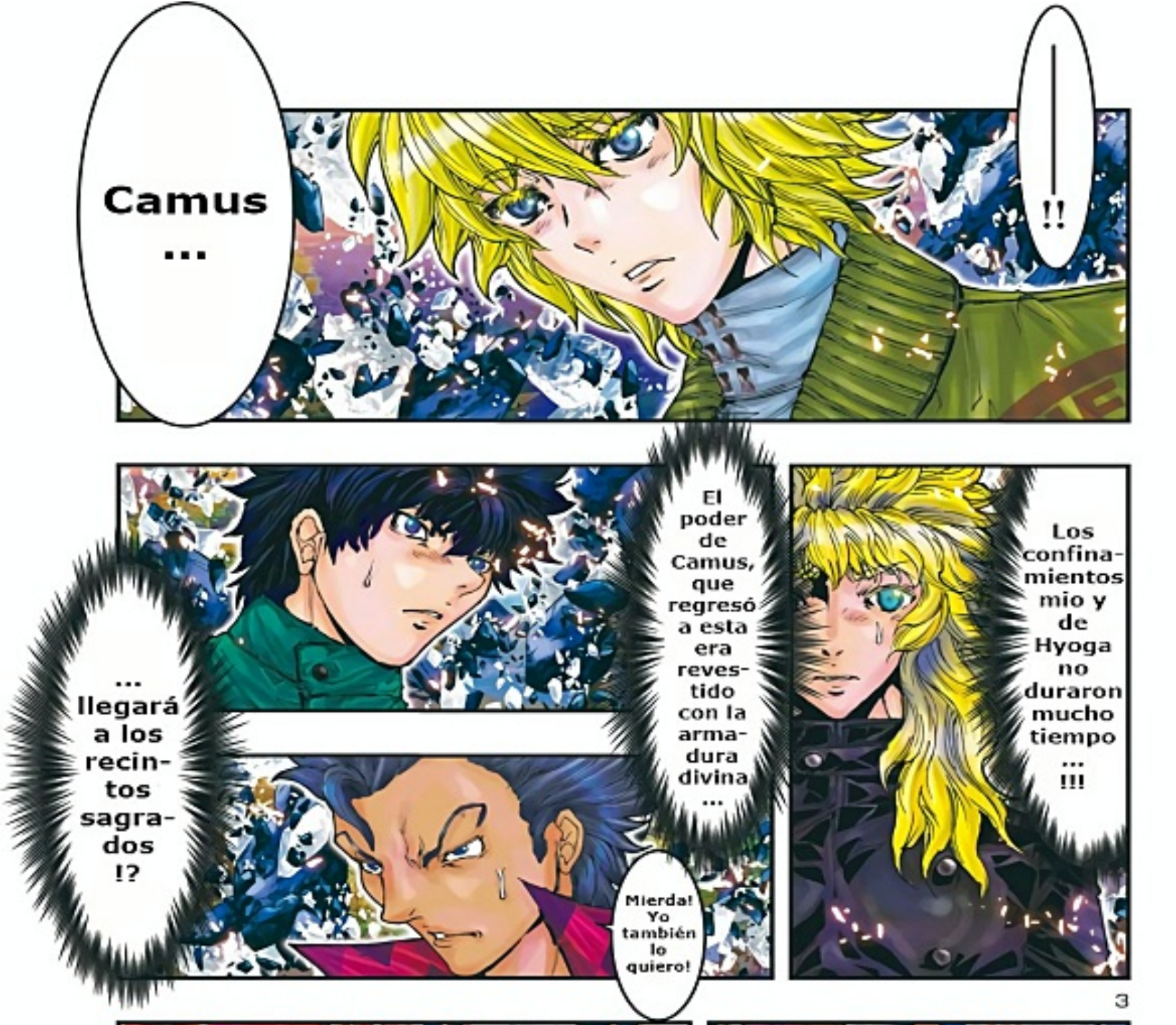
Papá
!!!

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

12

☆「この世」と「あの世」の「理」の先にある「奇跡」。それは「想い」の結晶…。

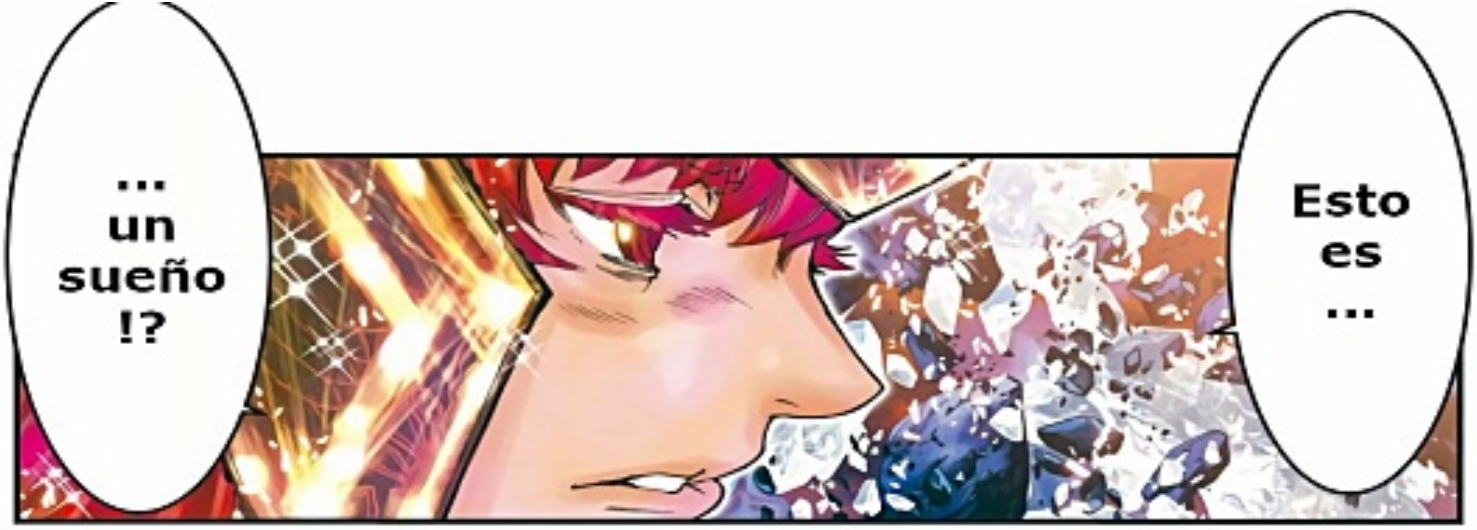
☆死者の呪縛から
ナターシャは救われた…。
Todo está bien, Natasha siempre estará al lado de papá !!
Papá estaba llorando por culpa de Natasha ?
Sa mai mai ♪
Esta es la voz de Natasha
La voz de Natasha cambió, ya no es la de una persona construida …
Sa asa doya nuku ya man yo ♪
Seiya me la enseño !!!
Si cantamos juntos seguro te sentirás mejor !!!
… al escuchar la voz de Natasha
Papá es más afortunado que cualquiera …
Está bien… papá ya se encuentra bien

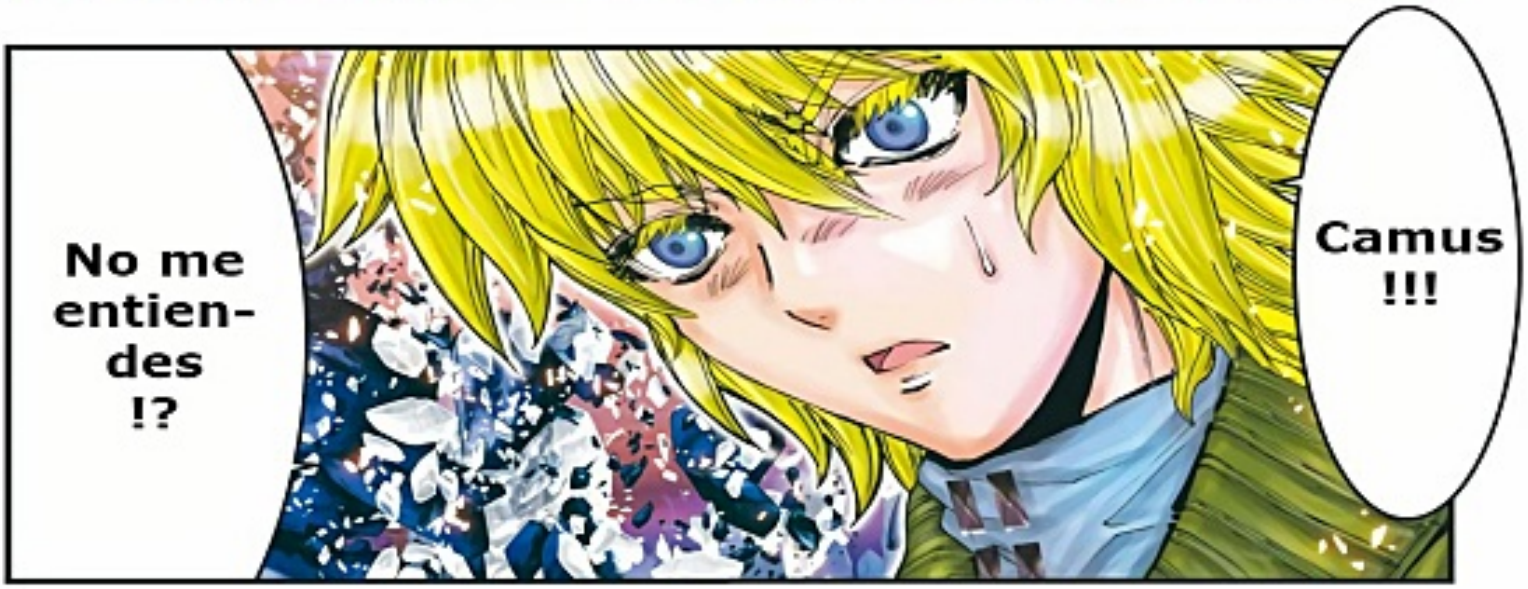

Camus
...
!!
Los confinamientos mio y de Hyoga no duraron mucho tiempo
...
!!!
El poder de Camus, que regresó a esta era revestido con la armadura divina
...
Mierda! Yo también lo quiero!
... llegará a los recintos sagrados !?

Todas las personas que poseen este poder
...
... están reuniendose al lado de Aioros !?

... Hyo-ga !?

Eres
tú
...


... un sueño !?
Esto es ...


No me entien-des !?
Camus !!!

6

Por qué ... estoy en este lugar ?

... ya estaba ... muerto ...

Te reco-nozco, pero por qué ...
Yo ...

Soy afortunado de encontrarme una vez con usted
Sucedieron muchas cosas, sin embargo ...
Es complicado ... podremos hablar de eso luego ...
Papá!! Quién es esa persona ? Un amigo de papá !?
Isaac ... ese niño también está vivo !?
Desearía que pudiera encontrarse con Isaac también ...

Camus !! Un amigo de papá es un amigo mío !!
Yo soy ...
... Natasha !!!
Hola ... yo soy Camus ...
Soy un amigo de Hyoga de hace tiempo... me dices tu nombre ?

La explicación no será larga ?
La hija de Hyoga ?

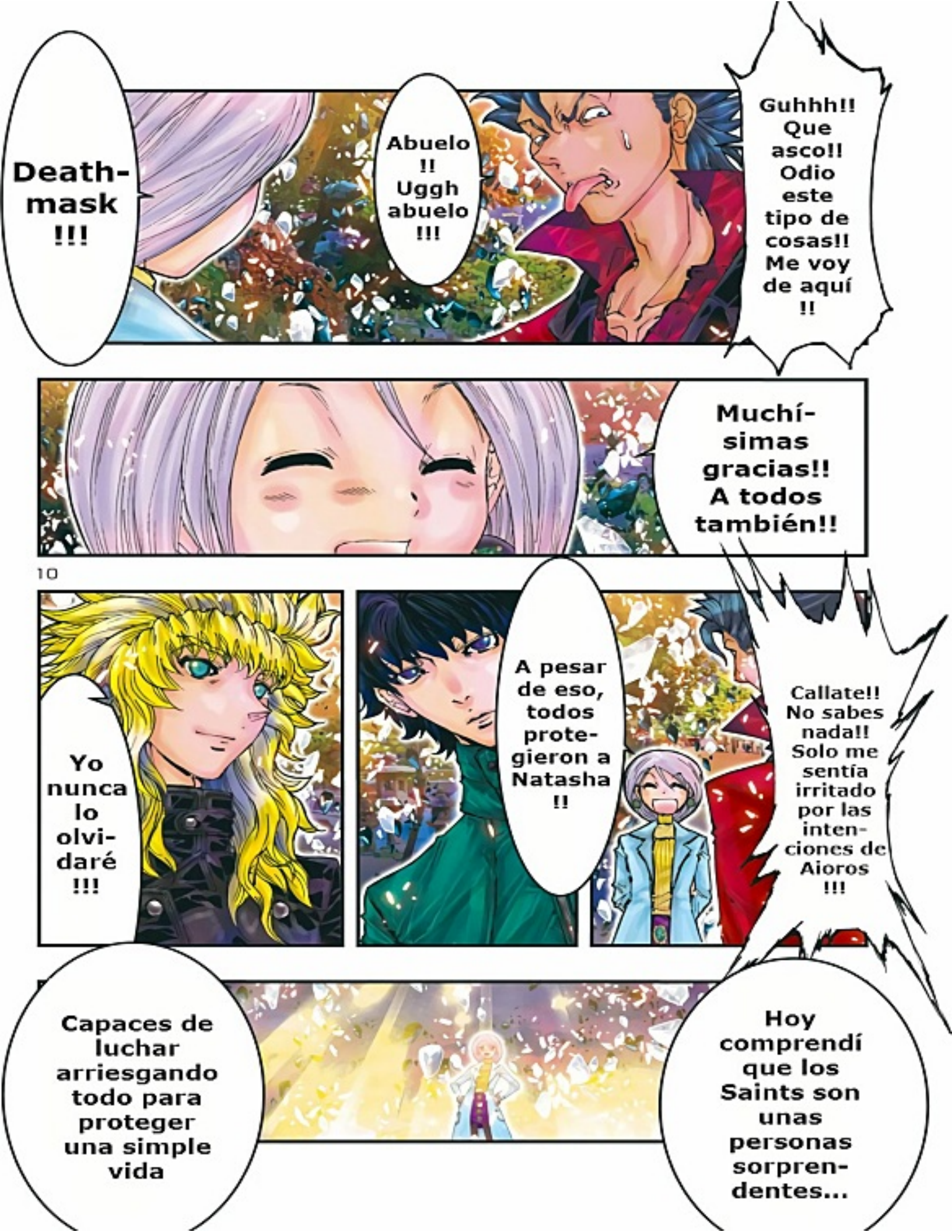
Es mi amada hija... así lo siento desde mi corazón
Esta niña ... Natasha ...

Sí, no será larga ...

Además de eso...

Eso es todo
No es necesaria otra explicación

Si es así ...
Nata-sha ...
Deseo que me veas como tu abuelo
Ahora no lo enten-derás pero tengo mu-chos años
Abuelo !? Eres muy joven !!


Death-mask !!!
Abuelo !! Uggh abuelo !!!
Guhhh!! Que asco!! Odio este tipo de cosas!! Me voy de aquí !!
Muchí-simas gracias!! A todos también!!
10
Yo nunca lo olvi-daré !!!
A pesar de eso, todos prote-gieron a Natasha !!
Callate!! No sabes nada!! Solo me sentía irritado por las inten-ciones de Aioros !!!
Capaces de luchar arriesgando todo para proteger una simple vida
Hoy comprendí que los Saints son unas personas sorpren-dentes...

... podrán salvar el mundo
Si es así, los Saints definitivamente ...
Buh !!
Ah!? Tú eres una torpe!! Las dejarás secar a todas! Tonta!!!
No sabes nada !! Yo estoy ocupado! Recientemente Afrodita me está enseñando a cultivar rosas !! Me voy!!
Waa! Es encantador! Los ayudaré !!
Oh !!
Kin !!!
11
No... no es nada ...
Qué te sucede? Shun ?
No soy torpe!! No soy torpe!! No soy torpe!!
Tú qué eres, qué eres !!! Té mataré !!

今(いま)のボクには
存在(そんざい)しない―。
En mí, ahora no e
poder de Had

冥王の力はハーデス

ちから

xiste el
les

Así es ... Esto seguramente fue mi imaginación

Fueron llamados a este lugar

No hay intrusos?

¡¡Si, debe ser eso!!

Templo Atsuta, Nagoya
Prefectura de Aichi

Pero !! Aquí está el goshintai* !!!

14

Lo sé ...

Es por eso ...

En efecto ...

*Goshintai: objeto de culto que se cree que posee el espíritu de una deidad

Porque quién lo eligió a él no es un humano ...
Que no podía hacer nada más que dejarle la decisión a él

Él debe poseer las cuali-dades ...
Si fue elegido por un dios ...

Es quién portará la Espada Divina

草那藝之太刀也◎

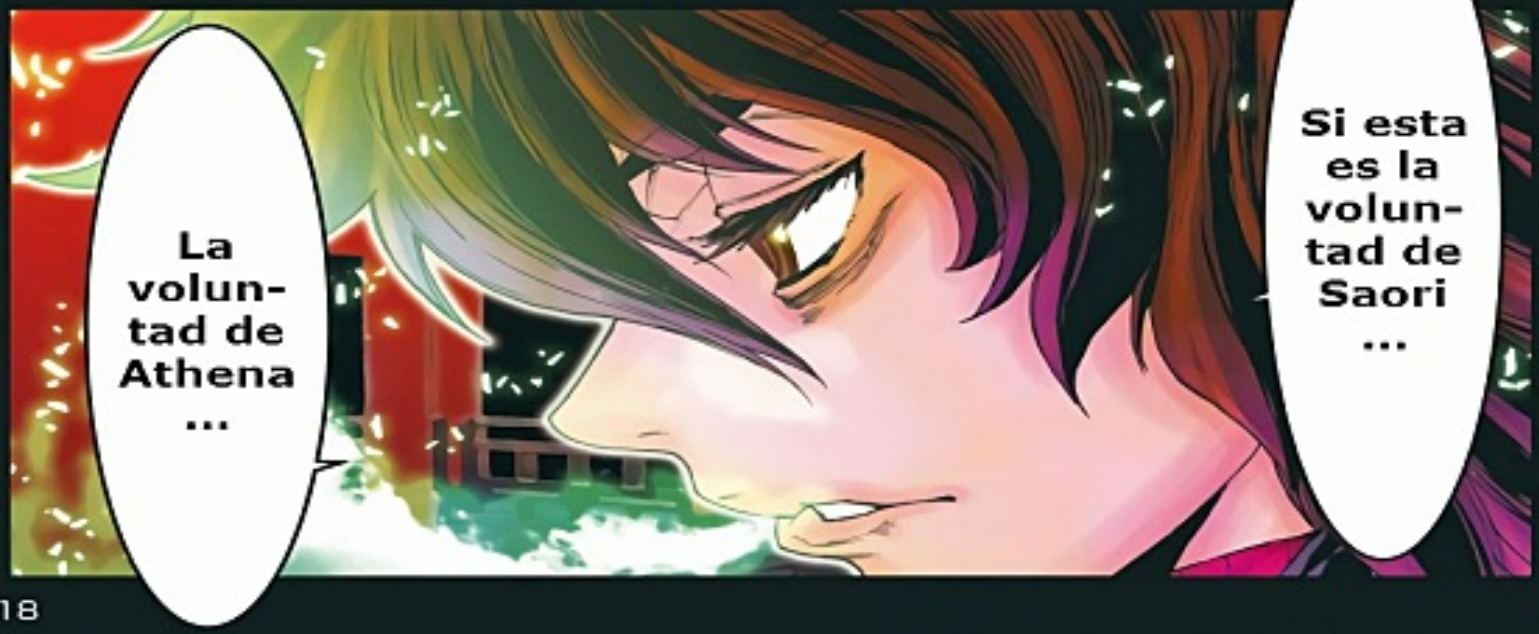
クサナギノタチナリ

La llamada Kus

sanagi No Tachinari*

*Kusanagi no Tachinari: uno de los nombres dados a la mítica espada japonesa Kusanagi

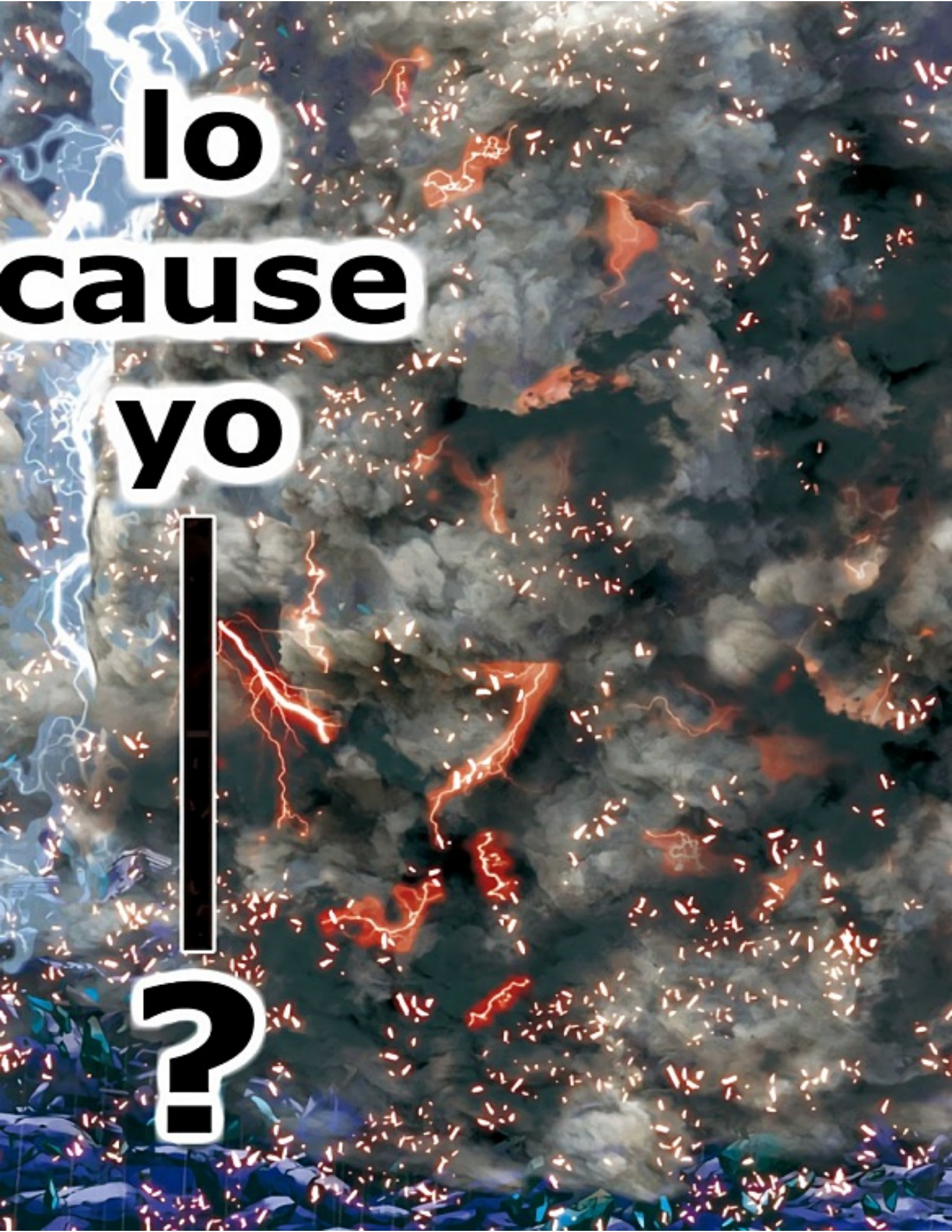
Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Hermandad Divina



☆日本最強の「聖剣」それが導く未来とは!?星矢、最終決戦へ向かう…。

☆獅子座の黄金聖闘士アイオリアに迫る、抗えぬ運命!!

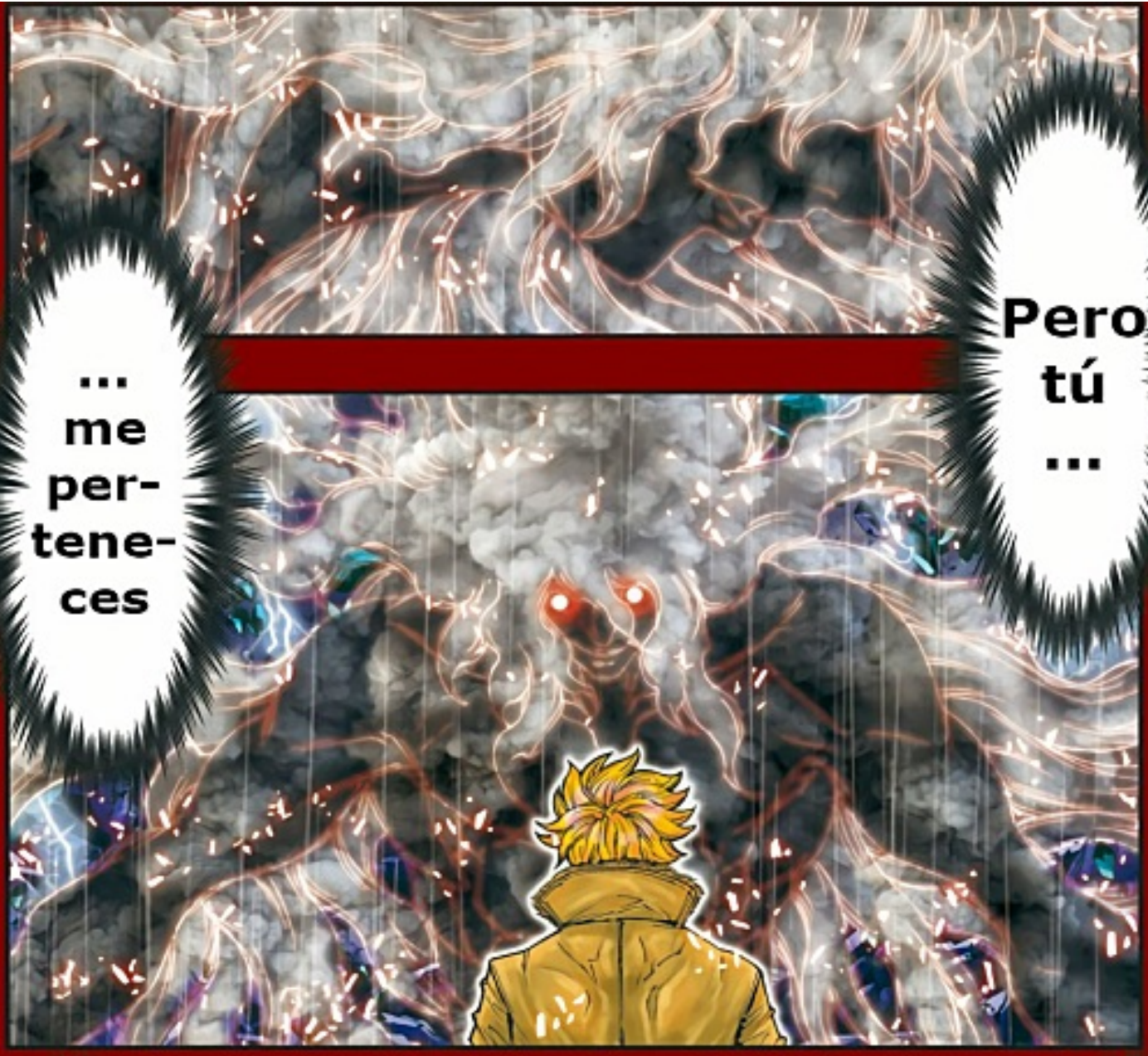
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 96: El recipiente del gran dios


lo
cause
yo
?

Es-
to

Es extraño ...
No te conoces a tí mismo?
Yo ...?
Aún no me conoces ...
... eres tú?

Quién
...


Pero tú ...
... me per-tene-ces

Cual-quiera sea el mundo, cual-quiera sea el tiempo ...
Cual-quiera sea la dimen-sión ...

Tú siempre ...

... serás el recipiente del Gran Dios

No creo ...

... tales tonterías

No es algo en lo que debas creer ...

Es tu destino establecido ...

Tu futuro ya fue decidido...

Una realidad sin vacilación

Una verdad sin falsedades ...

Esta escena no la había visto ...
Todo está guiado por las cadenas llamadas destino
始まったのだ
TODO C

OMENZÓ A PARTIR DE NOSOTROS

Es mo-
mento
de que
vuelvas
junto a
mí

Bien, mi recipiente de esta era

Los milagros son el poder concedido a los humanos, con el que hilan el futuro según su propia determinación
Yo no creo en que el futuro ya esté decidido
12
Yo continuaré creyendo en la esperanza

Desa-
parece

Qué
...

...
viste
?

!?

Fue el pasado que sucedió hasta ahora? O el futuro que sucederá de aquí en adelante?

Soñe despierto? No, lo que sucedió fue demasiado real

☆錯綜し交錯する運命の鎖。その先にあるのは…!?

14

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 97: Futuro en ruinas

☆日本最大の聖剣の前で星矢とアイオリアは!?

Porque confié en tí ...
Vine a este mundo, abandonando todo ...
Yo crucé todo el tiempo
Y ahora estoy de pie en este mundo

Ese es tú camino ...
Ciertamente ...
... nos dice lo que está permitido en este mundo ...
Nuestro sentido común ...
Hay muchas cosas que no puedo contarles, pero ...
3
Porqué? No lo pensó?
... cosas que no permitimos en este mundo ?
Hay un mundo en el que se permiten ...
... siendo la diosa de la guerra ...
Porqué Athena ...

Aioros, sabes que no hay otra ma-nera ...
Solo tómala con tu mano
武器の使用を禁じたのか？
...nos prohibió a

nosotros, los Saints utilizar armas?

Ya no hay camino de regreso para nosotros
Aio-ros ...
¡!?
... está bien
Si piensas desde tu corazón ...
... que haces lo correcto ...

... no dudes
... está bien. Si haces lo que es justo para tí ...
Yo confiaré en tí hasta el final
Aunque reciba la muerte en este lugar

Yo cor

nfiaré en tí

Ahora ...

Es momento de violar la prohibición

... llegará a su fin por completo

El mundo en el que se prohibió a los Saint las armas ...

*Seikishi: literalmente significa caballeros sagrados, una traducción concreta sería paladín. Debido al hecho de que los Saint ahora usarán espadas.

El futuro en ruinas también existe en ustedes

Ustedes que solo creen en un futuro justo ...
Deberán reconocer su terrible arro-gancia

su
pro-
pio
San-
tua-
rio
Lue-
go
de-
be-
rán
des-
tru-
ir

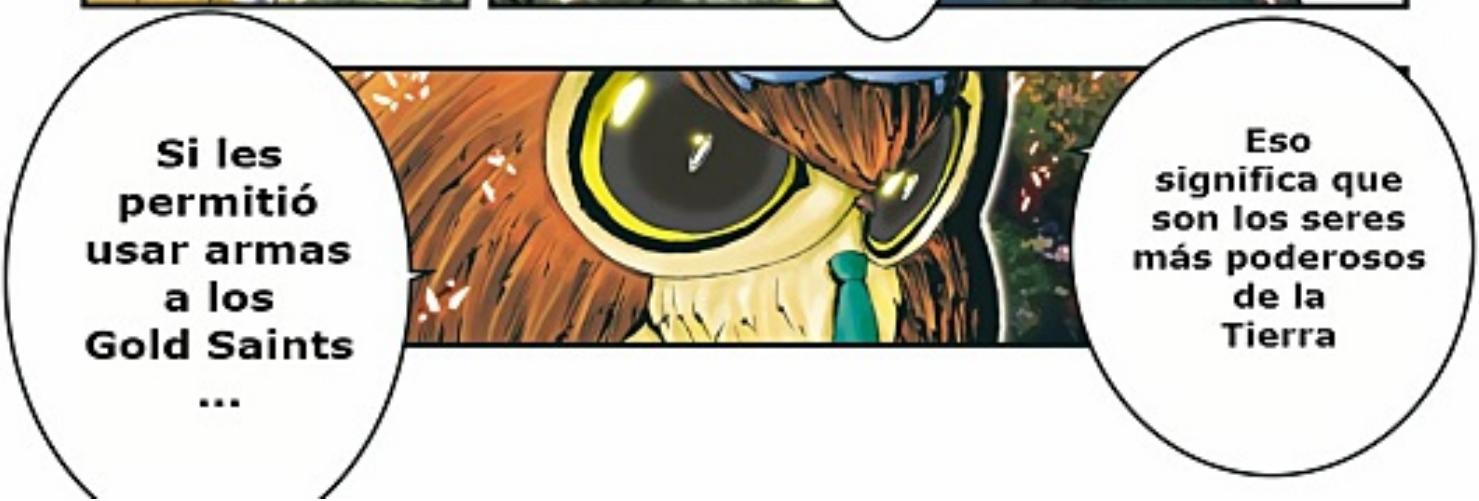
14

Conocerán la desesperanza
y el futuro que no podrán evitar

Espa-
das
?

...
no como técnicas sino físicamente ?
Hizo que los Saints posean armas ...

Y entre ellos, los más poderosos son los Gold Saints
Un Saint desar-mado ya posee un poder inmen-so
Nuestro sentido común nos decía que en este mundo no es válido su uso


Si les permitió usar armas a los Gold Saints ...
Eso significa que son los seres más poderosos de la Tierra

elegir libre-
mente
al igual
que un
dios
o un de-
monio

Esos
se-
res
pue-
den

☆悲劇的な終焉を迎えたもう一つの次元との交錯は、何をもたらす!?

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 98: Mar negro

☆射手座(サジタリアス)アイオロスが教皇となったもう一つの世界…、悲劇の刻!!

1

No es e-lla
Soy yo
上ゲ続ケルノハ
Continú

a gritando en silencio

... toma- rán una espada
Todos los Saints ...
4
Esa es la orden del nuevo Pa- triarca ...
... por medio del colmillo que posee en su mano

No solo podrémos crear un nuevo futuro

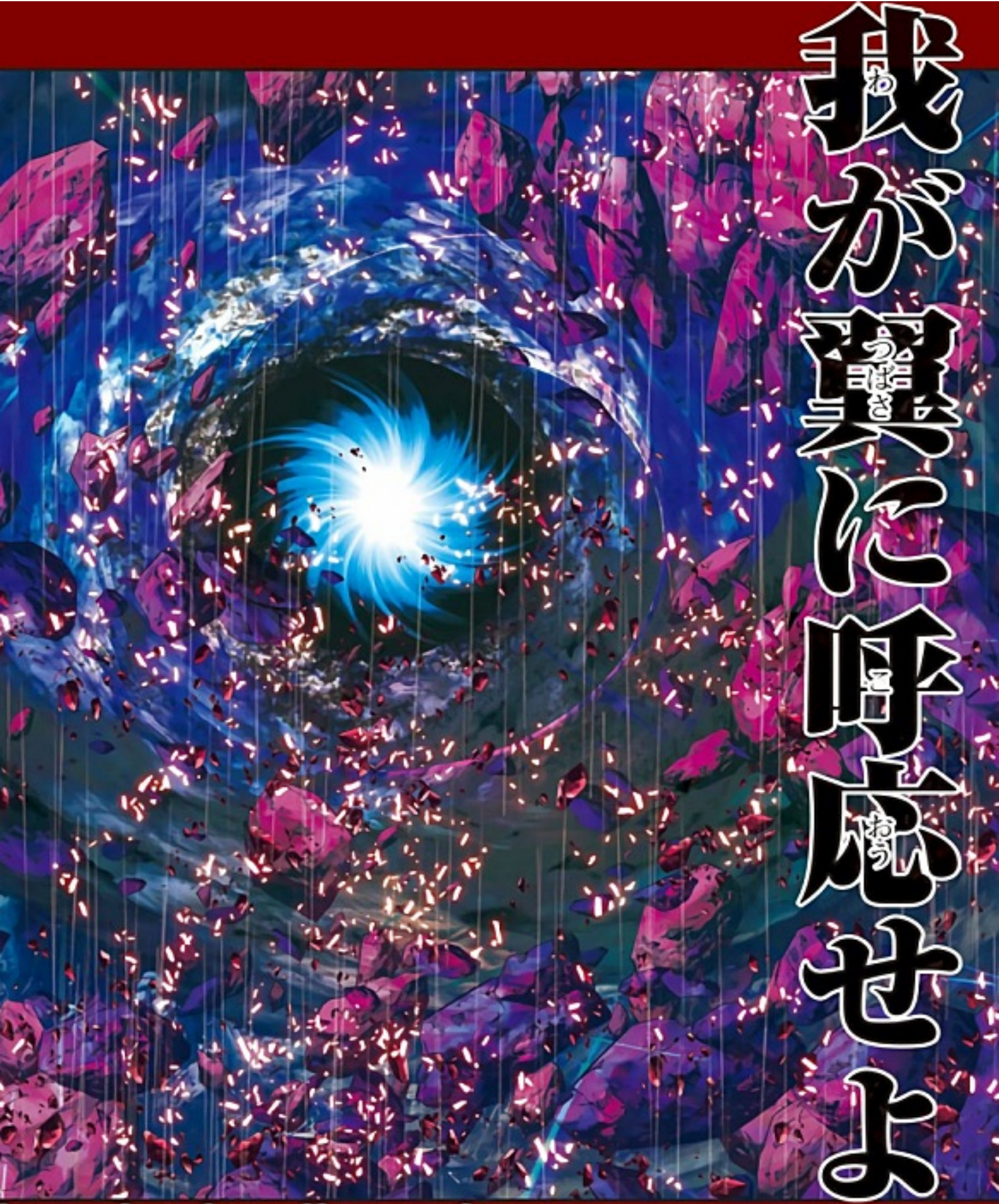
Si nosotros los Saints poseiamos un poder que supera al de los humanos...

Nosotros eso debemos hacer ...

Incluso podre-mos cambiar un tiempo pasado ...

Nos uniremos a un nuevo futuro

全ての「次元」の聖なる
闘士よ！我こそが
Guerreros Santos d
respondan al



le todas las dimensiones
llamado de mis alas

Yo seré quién esté arriba de ustedes
pro-
fundo
...
más
pro-
fundo
...
en la
oscu-
ridad
La
sangre
que
fluye
en mi
interior,
cambia
su
densidad
más y
más,
desde
el
rojo
...
Todo
fluirá
en mi
alas
...
Bri-
llando
de
negro
...
hacia
el
agua
...

Pon-
tos
está
acu-
mu-
lan-
dosé
en
mí

Eso fue lo primero que hizo Aioros como Patriarca ...
... Athe-na ?
Deca-pitó a...

... pudieron portar armas en sus manos
... los Saints de su mundo ...
Desde ese mo-mento ...

Seiya... porqué estás en este lugar ?
Por qué ?

Viniste aquí para portar una espada en tus manos?
Res-pondé, Seiya ...

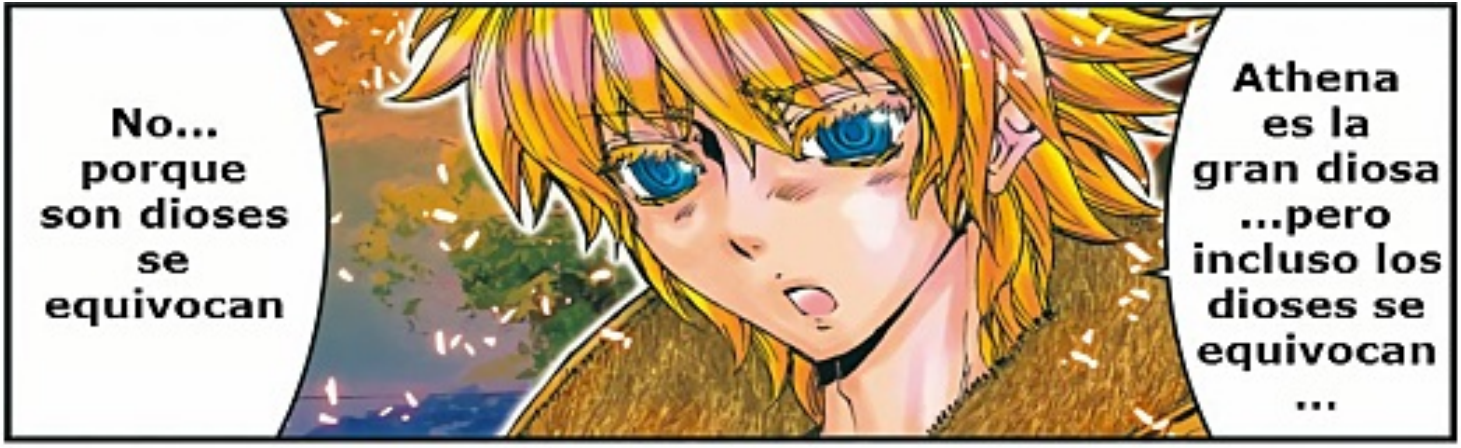
La lealtad es lo más impor-tante

Pero la justicia no siempre es lo correcto si no se tienen límites

Si confías en Athena, confías en la jus-ticia
Es por eso... que esta vez ... no du-daré

Yo ...

No estás pensando en obedecer la lógica de su mundo?
Seiya... no es el mundo del enemigo
12
Solo a Saori
Yo obe-dezco solo a Athena


No... porque son dioses se equivocan
Athena es la gran diosa ...pero incluso los dioses se equivocan ...

No puedo renunciar a la espada ... esa es la voluntad de Athena
Seiya ... debo detenerte ... aunque sea por la fuerza ...
Los dioses no son seres perfectos, al igual que los humanos

Detente
!?

Seiya ...

Yo no permitiré que interfieras ...
... con las acciones de Seiya
Ikki

Detente ahí, Aioria

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆獅子座・アイオリアVS獅子座を継承せし者・一輝、激突!!

Ikki ... viniste ...

... para protegerme a mí?

Si ves en mí a una persona tan gentil ...

Entonces Seiya, no entendiste que persona soy

Quién vaya en contra de las órdenes de Athena ...

Ikki ... qué estás diciendo!?

Sea quién sea, lo asesinaré

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 99: Demonio

Los visitantes que no obedezcan la voluntad de la Athena de esta dimensión ...
Son seres innecesarios ...
Su Santuario ...
Su mundo ...
Su futuro también ...

... a esos seres
No permi- tiré nunca ...
3
La orden que fue asignada a mí... es que si alguno de los visitantes resulta una amenaza a este mundo ...
... debo borrarlo hasta que no quede más que polvo

...
que
eligió
este
mundo

Yo soy el asesino ...

Como diablos viviste haciendo eso!?
Qué estás diciendo!? Ikki... tú...

... levantaria la mano a las personas que ama y a quienes son importantes para sí mismo !!!
Tú no eres un hombre que por su deber ...

Yo... no puedo creer tal cosa !!

Yo no tengo dudas ... soy una persona que puede hacer eso
Está bien

No es nece-sario que lo creas

Yo puedo asesinar a cualquier enemigo
Solo debes saberlo ...
7
He vuel-to ...
... a quién he ama-do
Ikki
Para encon-trarme otra vez ...
Por qué
?
Aun-que ese ser sea ...
Contigo ...

Si no es así, tendré que odiarte
Ikki he vuelto
Tú me amas no es asi?

Regresé junto con tu maestro también

Mira, Ikki

Está bien? Después de todo también lo odiaba

Por lo que tuve que asesinarlo

Pero otra vez quería matarte

Esta mal que haya regresado con odio ?

Es algo sor-pren-dente ...
Parece que yo me he vuelto fuerte
10
Ahora nadie podrá ma-tarme
A las per-sonas que deseen ma-tarme ...
... sencilla-mente las mataré

Me amas? Me odias ?
Ikki ...
11
... un mundo en el que no me ames
Desde un comienzo, no necesito ...
Definitivamente no permitiré que me odies
... será destruido
Sin ninguna duda, tal mundo ...

Tú
...
Esme-
ralda
...
天
(A
ショウ

HOUYOKU TENSHO
LAS ARDIENTES DEL FENIX)
鳳
El mundo no será des-truido
翼

El lugar en el que tienes que estar no es aquí

Acre-
centan-
do su
propio
ego
...

Como
conse-
cuen-
cia de
eso...

Se
convier-
ten en
alguien
que no
es una
persona

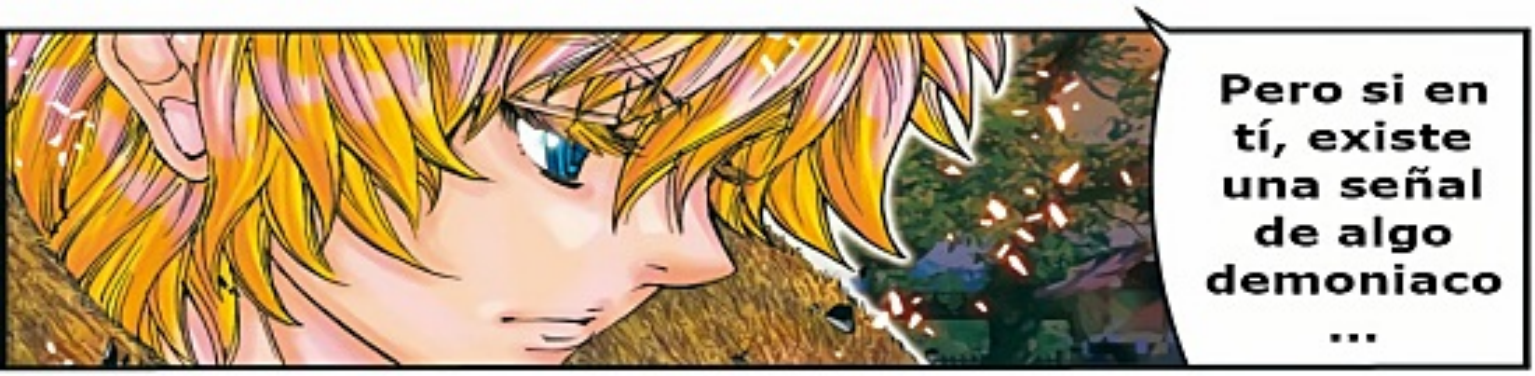
La
razón
de
porque
son así
... es
desco-
nocida
Pero
se
convier-
ten en
seres
corrom-
pidos
que
provocan
el mal
en los
huma-
nos

Quienes
vuelven
a este
mundo
no se
rigen por
lo que es
correcto

... en que diablos se convierte ...?
Quién no es humano ...
... es capaz de matar a las personas
Solo un demo-nio...

Pero alguien debe dete-nerlos
... o si final-mente se con-vierten en demo-nios, no lo sé
Si quienes vuelven son así desde un comienzo ...

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com
Saint Seiya Hermandad Divina



☆現世に甦りし黄金聖闘士たちに宿る運命とはなんなのか…。

Saint Seiya- Episodio G Assassin
Capitulo 100: Shin Cloth

Esa voluntad me impidió el paso con una poderosa barrera

Al mismo tiempo que se destruyó el bloque de hielo, investigué en la inconsciente mente de Camus, pero...

... y haya vuelto convertido en un demonio ?

Es posible que Camus, ya no sea una persona ...

Esa era la voluntad de él o... fue provocado por la mano de Aioros, no pude llegar a una conclusión

Que en esta era, existan dos Cloth de Acuario ...

... es imposible

Y ambas son auténticas

A pesar de no estar viendolas ... el Cosmos que ahora siento es el de dos Cloth

2

Pero una de ellas, no fue heredada a nuestro Santuario...

Final-mente un tesoro sagrado apareció cruzando las dimen-siones

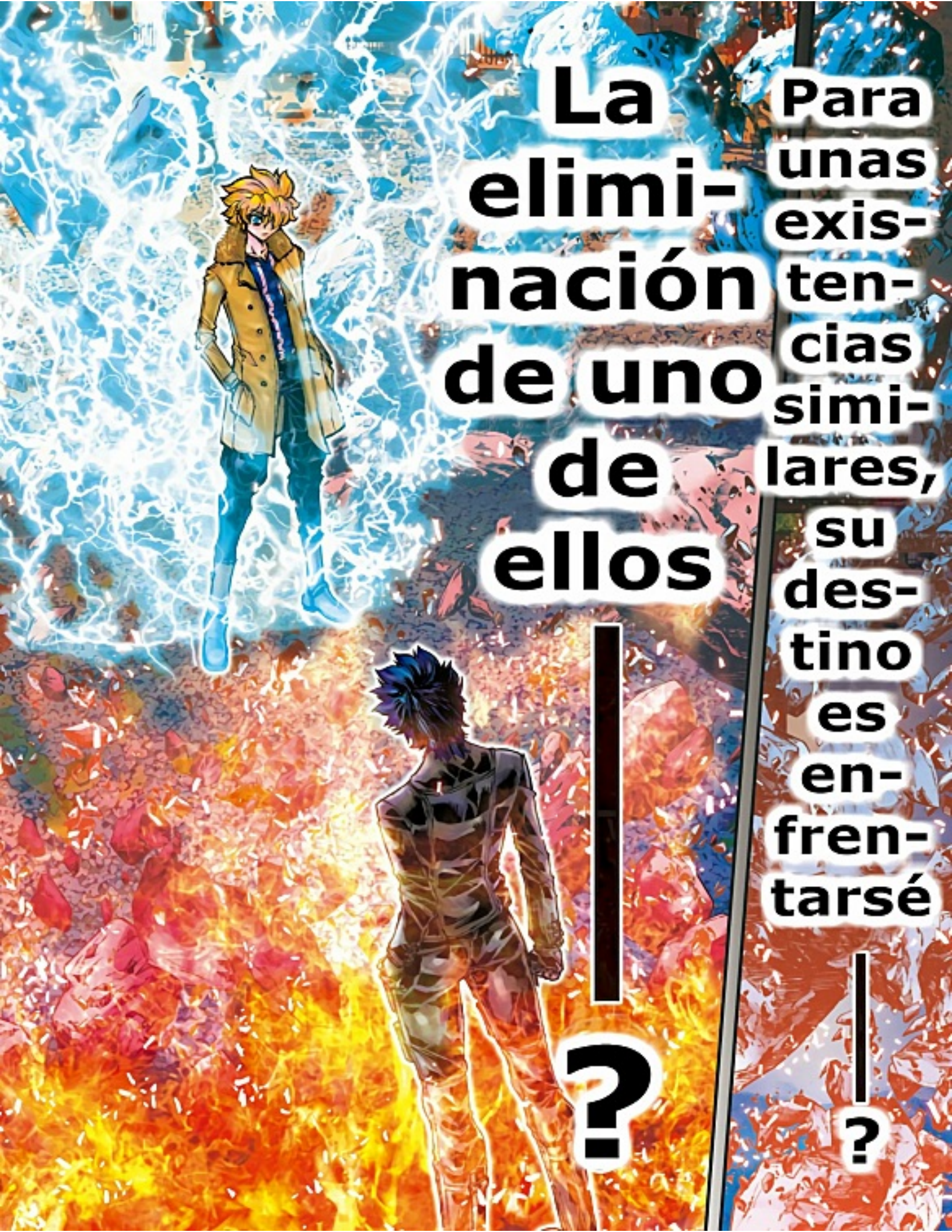
De medio de una historia desco-nocida por nosotros, hilando el tiempo con la vida de las per-sonas ...

Unas existencias iguales no pueden coexistir ...en el mismo mundo ?
Si ambas son genuinas ...
Se repelerán mutuamente ... colisionando ...
Si hay dos idénticas en el mismo mundo ...
3
Incluso nosotros los gemelos conectados por la sangre tuvimos problemas... como seres tan similares era de suponerse
Yo mismo comprobé que no se pueden permitir dos personas
Desearás que haya solo una

La aniqui-lación
Lo que quede después de eso, será un mundo completa-mente descono-cido para nosotros
Con la intera-cción vendrá la extinción

Eso no solo sucede con los objetos y las personas, es lo mismo con los rangos y los lugares
Segura-mente uno de los dos Santua-rios será destruido ... eso deberá suceder

Una purificación
Los dos ...
ya detengansé !!!
La Athena y el Santuario que yo conozco ...
... prohibian el uso de armas a los Santos, excepto las de Libra
Si eso se derrumba...
Este mundo ...
?

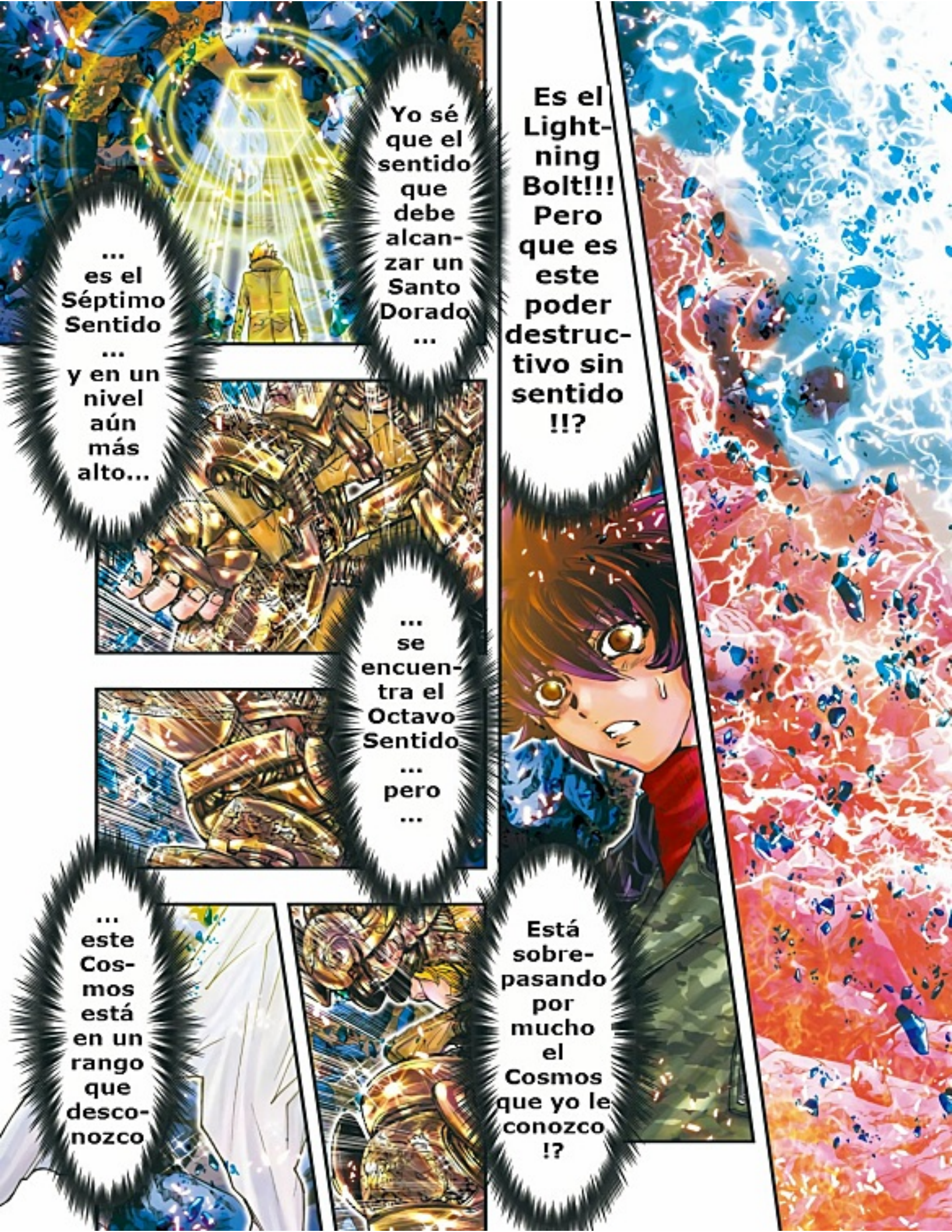

La eliminación de uno de ellos
Para unas existencias similares, su destino es enfrentarse
!
?
!
?

雷撃

ボルト

LIGHTNING BOLT
(RELAMPAGO DE VOL

De ser así, te mostraré en este lugar la justicia que yo conozco
ライトニング
光
... no es el futuro del San-tuario que yo conozco
T
TAJE)


Yo sé que el sentido que debe alcanzar un Santo Dorado ...
... es el Séptimo Sentido ... y en un nivel aún más alto...
... se encuentra el Octavo Sentido ... pero ...
... este Cosmos está en un rango que desconozco
Es el Lightning Bolt!!! Pero que es este poder destructivo sin sentido !!?
Está sobrepasando por mucho el Cosmos que yo le conozco !?

RAIBA
(LLAMA
RELAMPAGO)

Aún es
Im-
per-
fec-
to
意識感覚
NOVE

第九番乃
ENO SENTIDO

Solamente podré detener a Aioria luchando !!!
Maldi-ción... Ikki !!!

Es simple-mente un suicidio !!!
Que un Santo de Bronce com-bata contra un Santo Dorado que posee un poder desco-nocido ...
!?
Qué dices Saga !!! Tú tam-bién debe-rías dete-nerlos !!
Espera Seiya ...

...
es
algo que
avanza,
se quiera
o no

El
tiempo
...

...
estás
diciendo
!?

Saga...
qué
diablos
...

El
mundo,
las eras,
la forma
de vivir
...las
personas
cambian
...
nunca
son
iguales

Lo que
descono-
ces es que
todo cambia
...
no puedes
combatir
contra eso

黄金聖衣
...
está ardiendo como un León Dorado
SHIN CLOT

Mientras el Fénix posee las llamas en ese cuerpo ...
真獅子座
H DORADA DE LEO

煉
レンオウ
皇
HOUGO
(RUGIDO ARDI

宝
ホウゴク
極
KU RENOU
ENTE IMPERIAL)

Traducción y edición:
mercano54
Saint Seiya- Hermandad Divina

☆連載100回突破記念としてチャンピオンRED10月号(8月19日発売)にて特別編を掲載!!

☆一輝VSアイオリア、激突!!

Transitan un camino de espinas ...

Son una luz muy escasa ...

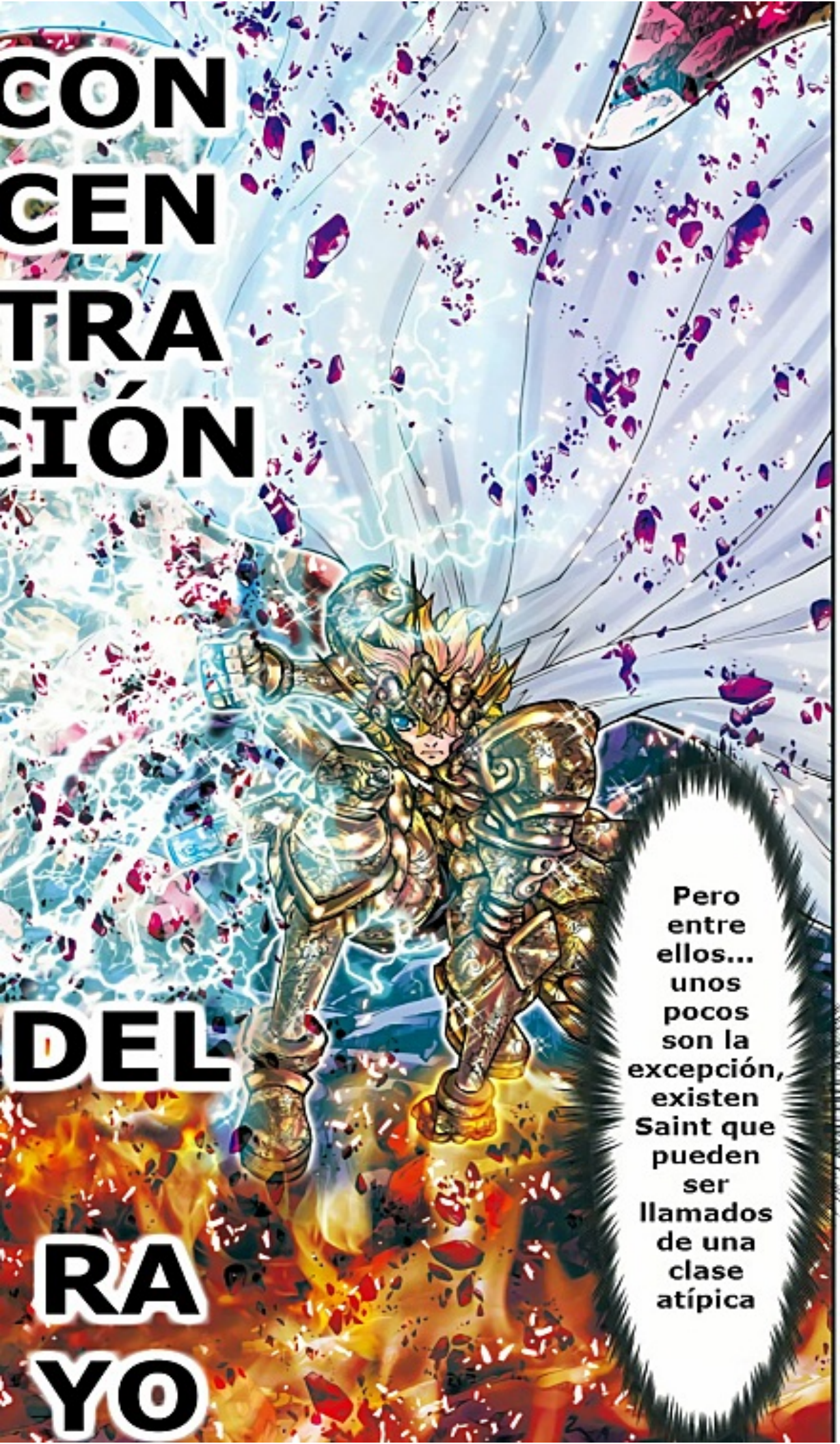
Final-mente quienes llegaron al puesto de Bronze Saint ...

Llevan su esfuerzo por encima de las habili-dades, su talento y la fortuna

Quienes usaron la Gold Cloth sobre-pasaron muchas veces la línea de la vida y la muerte

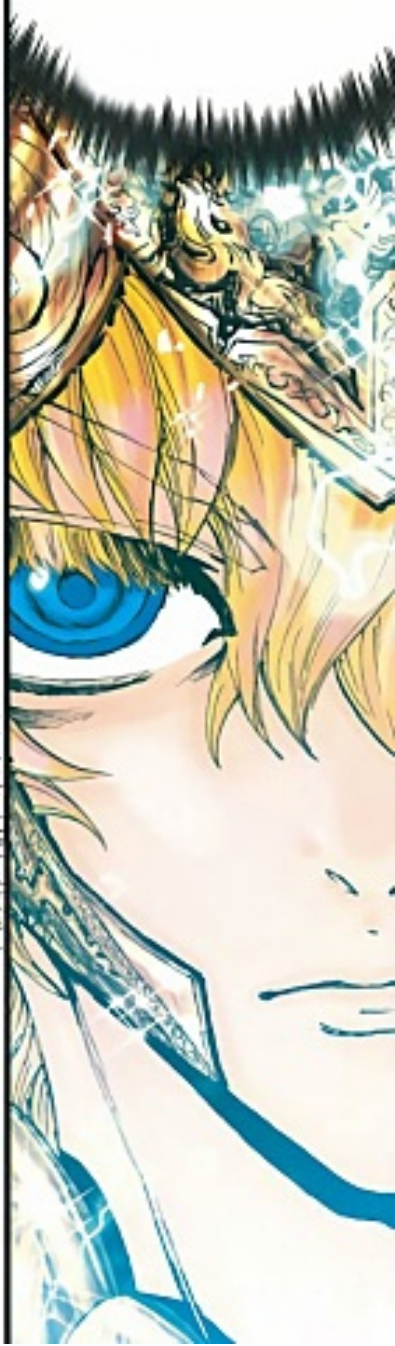
Aún más, luego de tanta dedi-cación, llegaron al puesto más alto

... a pesar de no ser de una clase de elite desde su naci-miento, ellos nunca se rindieron



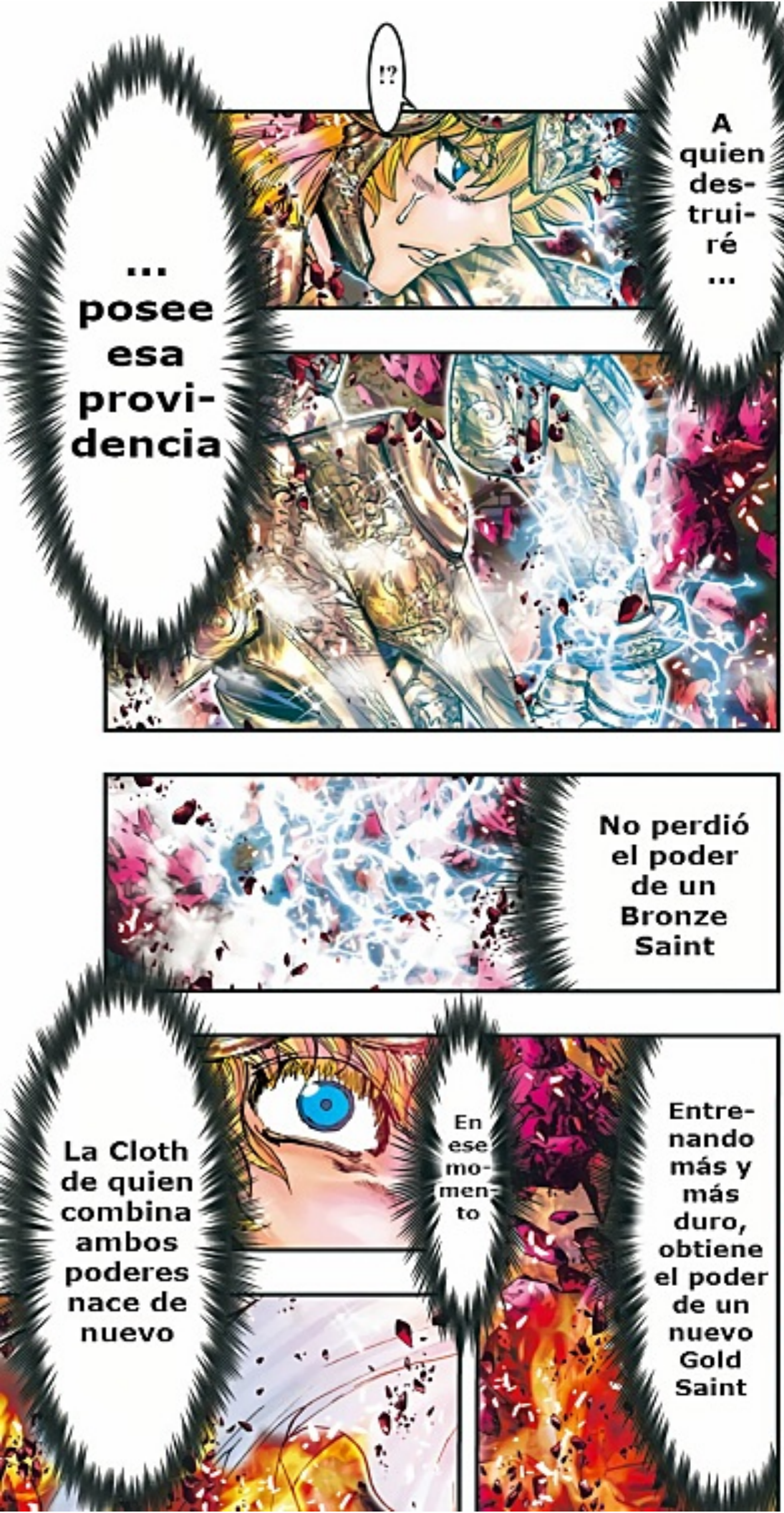
Pero entre ellos... unos pocos son la excepción, existen Saint que pueden ser llamados de una clase atípica

Quienes brillan con esa luz no conocen más camino que el camino dorado



放
雷
PLASMA
Logrando
un
milagro
LIGHTNING
雷光

Extra-
ordinaria-
mente
sobre-
pasaron
sus
límites
...


!?
A quien destruiré ...
... posee esa providencia
No perdió el poder de un Bronze Saint
En ese momento
Entrenando más y más duro, obtiene el poder de un nuevo Gold Saint
La Cloth de quien combina ambos poderes nace de nuevo

Si un Bronze Saint regresa a su propia Cloth
la técnica que dominó, trans-forma su poder origi-nal
Eclo-siona como el poder de un nuevo Gold Saint, eso es la provi-dencia

聖衣オーセンティック

CLOTH

AUTENTICA

聖闘士

Los dos poderes se combinan en uno... En realidad logra evolucionar completa-mente la Cloth, generando un nuevo milagro... Esta apariencia es la de una ...

No escuche hablar de eso

Una Cloth Autén-tica

Ikki alcanzó en este lugar del mundo su estado actual...

Es obvio

... un tesoro sagrado único

Esa apa-riencia es la de ...

No, se elevan desde lo profundo de la tierra !?
... se elevan desde el suelo ...
Las llamas ...

Un fuego del infierno !!!!
Un rojo tan brillante como el infierno

Es real—?
Es un ataque mental—?
Estas llamas son fuera de lo común !?
Esto es real o una ilusión !?
CONCENT
LLAMAS I

TRACION DE
NFERNALES

ダン
ザイ
GOUKA
(JUICIO DE FU

業
ゴウ
火
カ
DANZAI
EGO INFERNAL)

Me está atacando de dos frentes !?
El torbellino de llamas restringe la libertad de mi cuerpo, lo queman ...
El fuego infernal invade mi Cosmos y mi mente ... incine-rando-los
... daré todo de mi corazón y mi cuerpo
A la vez que ardan ...

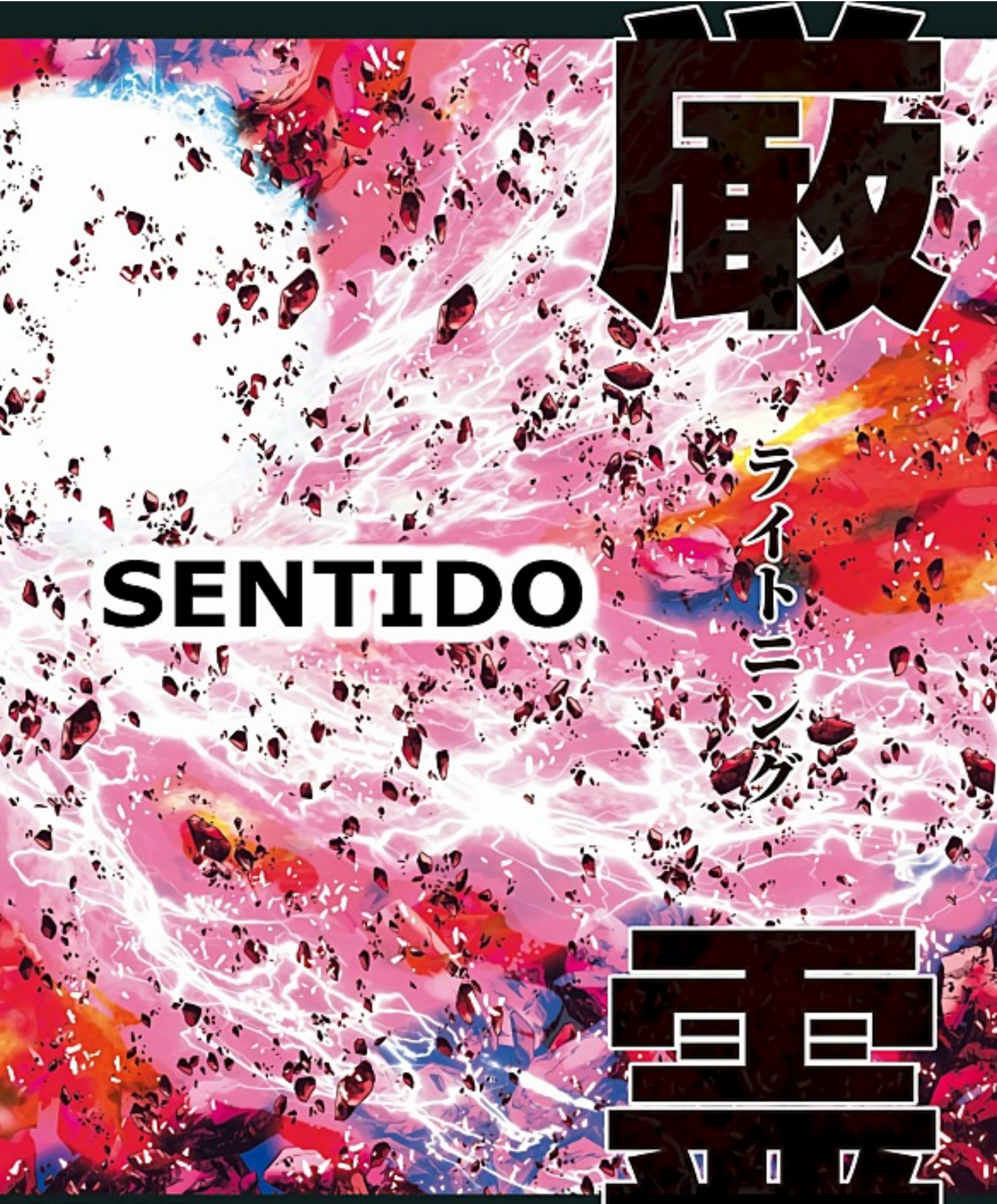
業ゴウ 火カ 旋セン 風プウ

GOUKA SENPUU
(TORBELLINO DE FUEGO INFERNAL)

Existiré en el límite del infinito

Si todo se consume, está bien
Abandonar todo por un poder que supera a los humanos

炎
フレイム
NOVENO
炎
LIGHTNI
(FLAMA RE


敢
ライトニング
SENTIDO
NG FLAME
ELAMPAGO)

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya-Hermandad Divina

☆超越せし力を宿した獅子の心を持つ二人の激突、その行方は!?

ANIQUILACION

☆一輝VSアイオリア、更なる力を得て人を超えた者たちの大バトル!!

1

感
センシズ
覚
NOVENO SEN

第九
ナイン
NTIDO
Es
to
es

火
フレイム
LIGHTNIN
(FLAMA RE

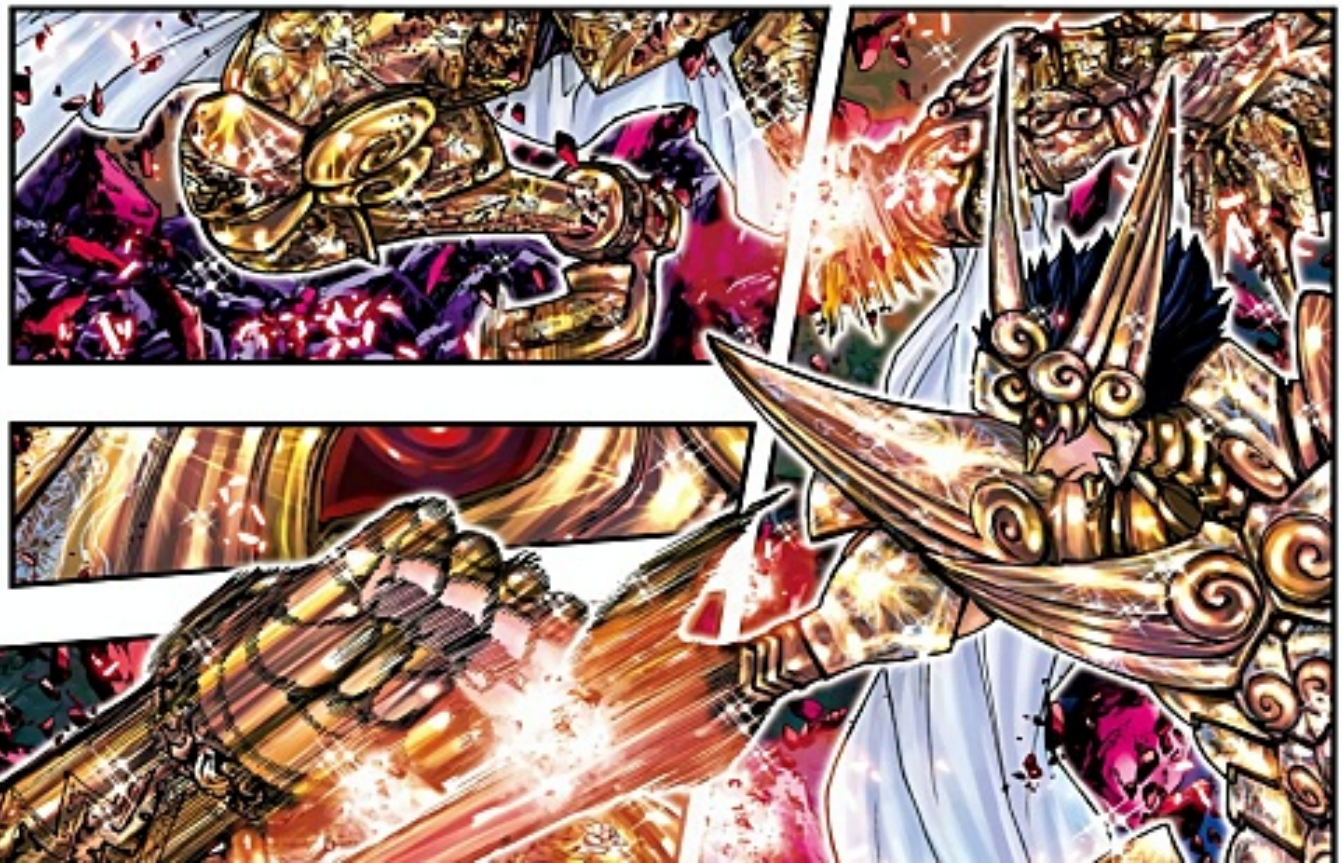
NG FLAME
LAMPAGO)

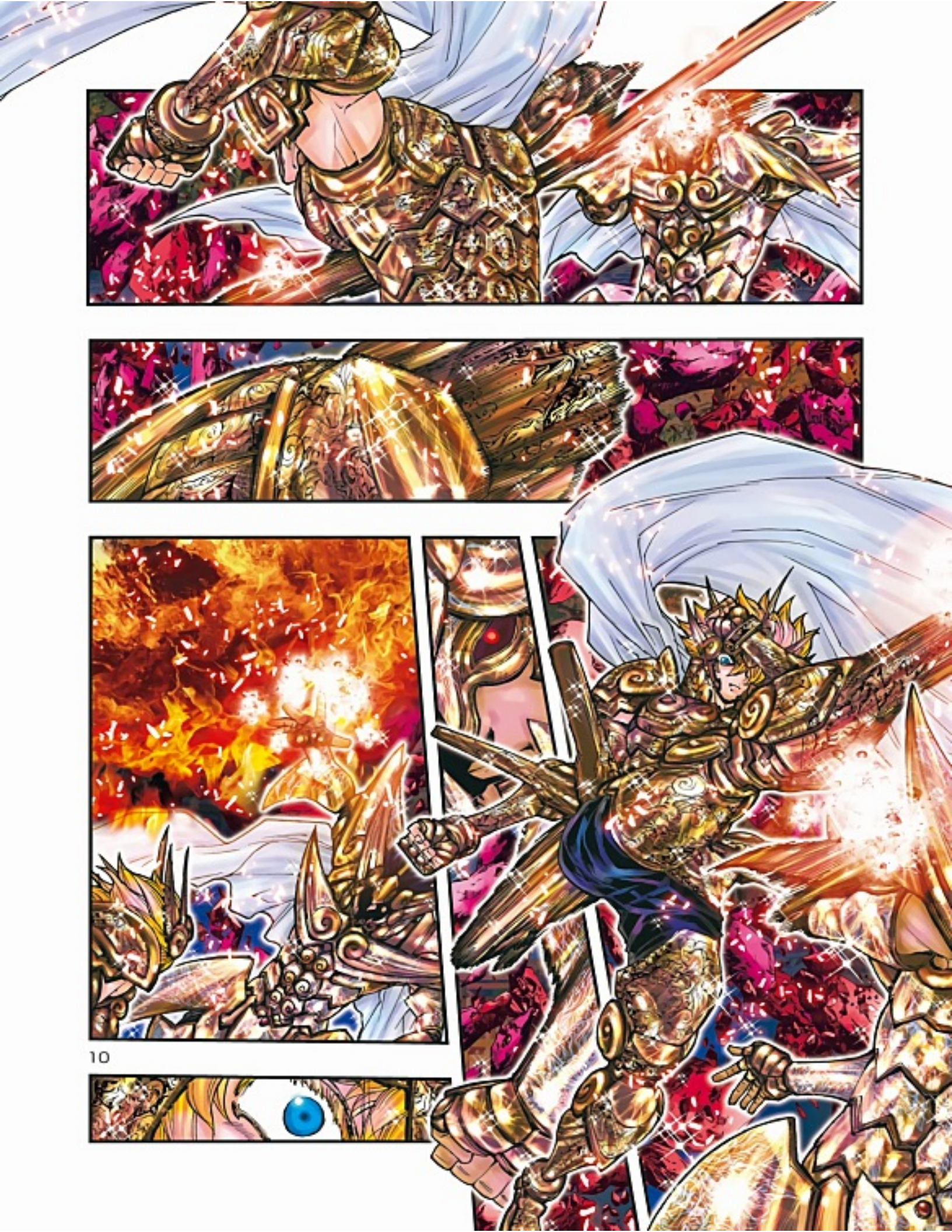
爆
バク
EXPLOSION
砕
サイ

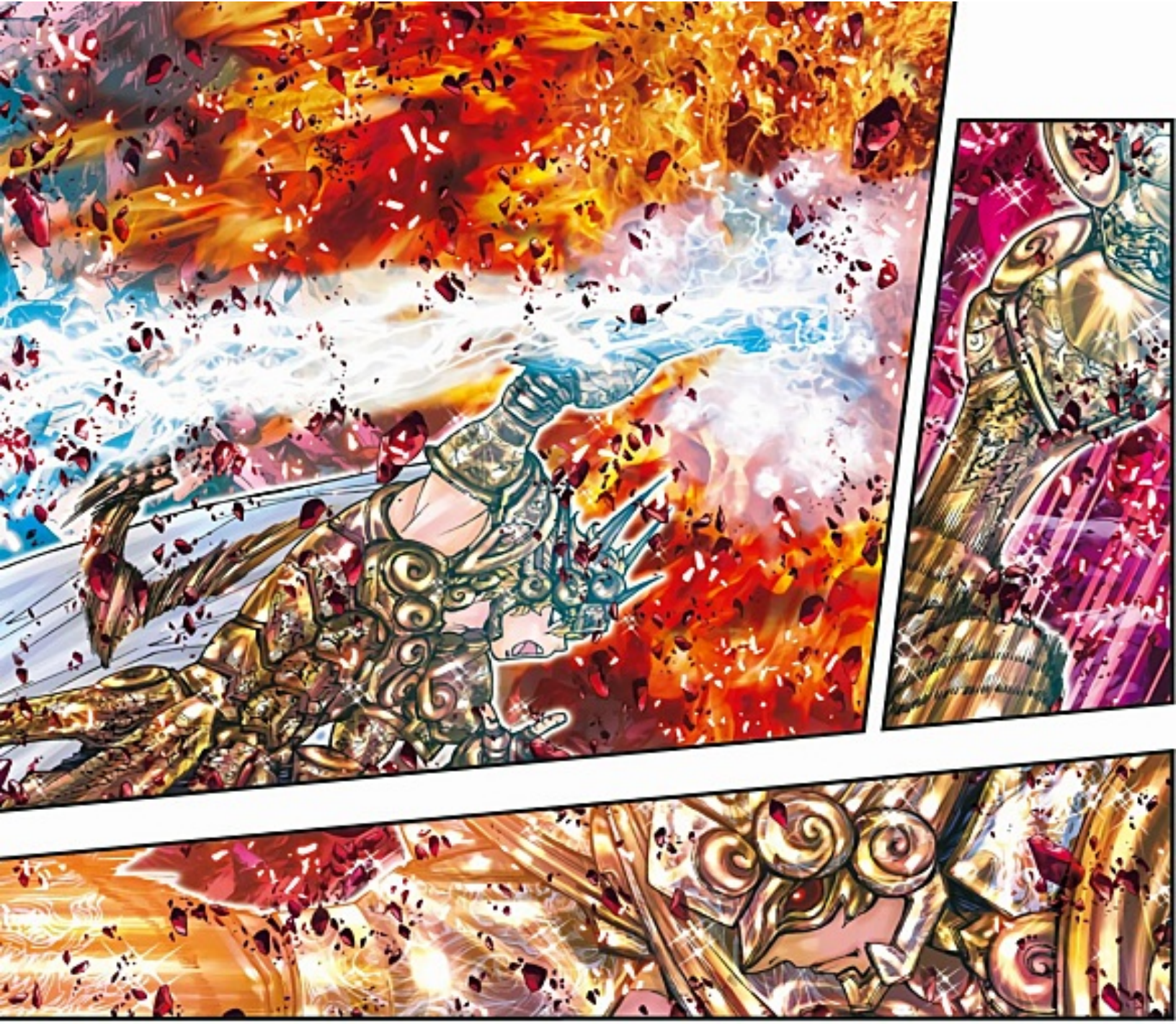
El relámpago está ardiendo !?
Ikki !!!
No es posible que exista tal poder ...
El poder de Aioria está superando el de un humano !!!
Ikki que estaba usando la Cloth Auténtica fue repelido de un solo ataque

ボッ!!

9







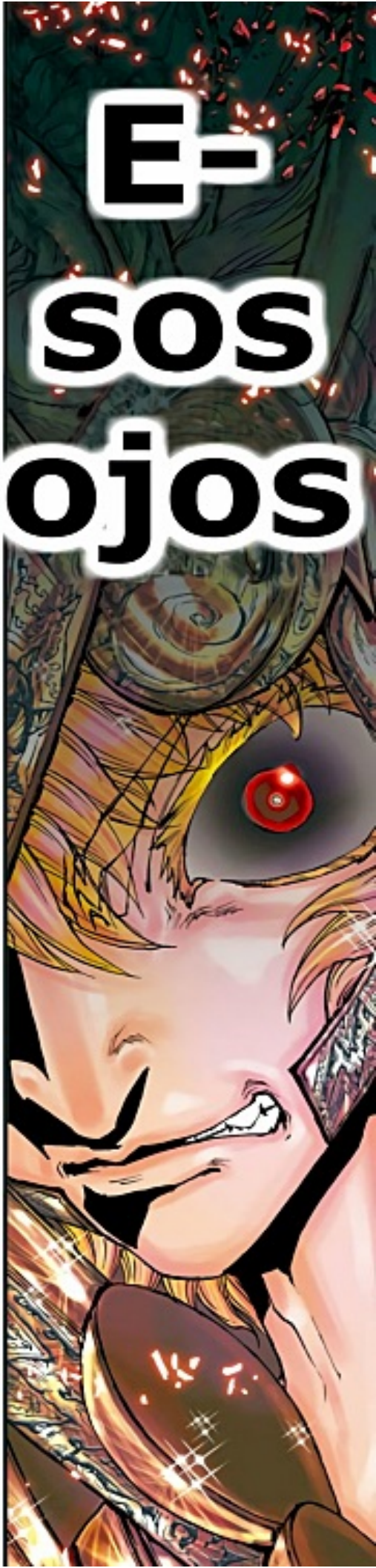
Este Cosmos
Es una presencia brutal
Más que eso
はッ!!
Ha...
Ha...
Ha...
Ha...

Esta gran fuer-
za
Haa...
Haa...

雷光爆縮
ライトニング
インプロージョン
LIGHTNING IMPLOSION
(IMPLOSION RELAMPAGO)

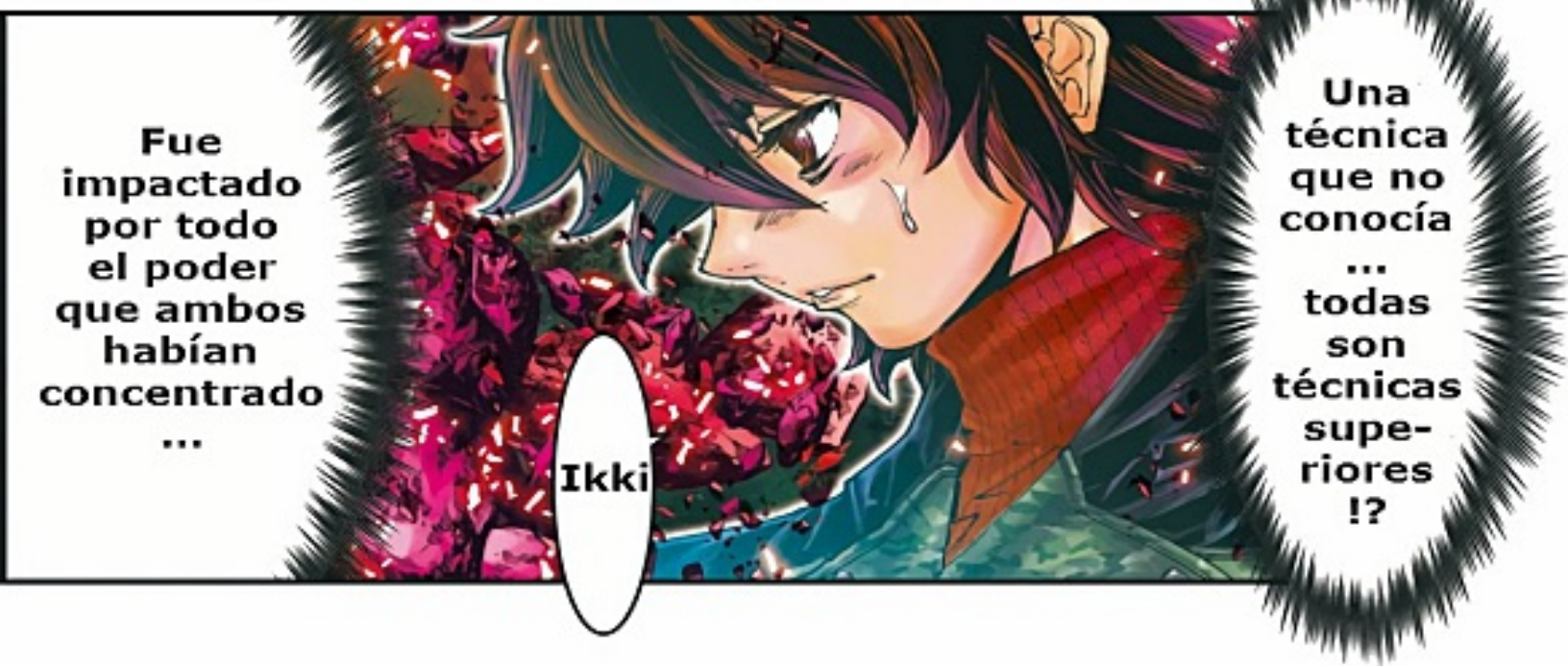
Es un demonio

E-sos ojos



ノヴ
テリオス
極
LIGHTNI
(LIMITE MAX

NG TERIOS
IMO DEL RAYO)


Fue impactado por todo el poder que ambos habían concentrado ...
Ikki
Una técnica que no conocía ... todas son técnicas superiores !?

para superar cualquier poder !?
Rivalizó con él y no permitió que comenzara una Guerra de Mil Días ...
19
No me queda más que usar un nuevo poder !!!
Pero debo detenerlo ... si la Cloth de Pegaso ya está al límite ...
No tengo intención de forzar un combate entre los dos ...
Espera
No lo hagas, Seiya
En esto ...

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆「神の器」としての力を持つ男が参戦!! バトルは超次元へ!!

Shun !!?

Ese es mi deber

...
no
puedo
permitir
que
luches,
Seiya